



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2005

RUSSIAN / RUSSE / RUSO B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

ЧАСТЬ А

ТЕКСТ А — ТРУДОВОЙ КОДЕКС РОССИИ

1. Г
 2. Да. Некоторые отдают деньги родителям
 3. Нет. Работа должна быть легкой/ не вредной для здоровья
 4. Нет. Они не могут работать больше, чем 2 часа 30 минут в день
 5. Да. Школьники не должны работать на заводах, где производят алкоголь
 6. 55% / больше (около) половины / большинство школьников работают (ет)
 7. (а) курьер / работник Макдоналдса
(б) ассистент в магазине / оператор скрининг диагностики
(в) секретарь в фирме родителей / повар } В любом порядке
- [3 балла]**
8. Для работы в цирке школьники моложе 14 лет должны получить разрешение родителей
 9. Д
 10. Е
 11. Б
 12. И

ТЕКСТ А : [14 баллов]

ТЕКСТ Б — КОГДА ЖЕ РУССКИЕ УЛЫБАЮТСЯ?

13. А

14. В

15. Е

16. (а) немцы
(б) французы
(в) японцы / американцы

} В любом порядке

[3 балла]

17. потому что они неулыбчивые / потому что они редко улыбаются

18. чтобы они могли легко работать с западными партнерами

19. когда человек смеется без причины (просто так) / когда человек несерьёзный / «Смех без причины – признак дурачины»

20. Л

21. Е

22. Б

23. В

24. российского

25. когда

26. на

ЧАСТЬ А: [30 баллов]

ТЕКСТ Б: [16 баллов]

ЧАСТЬ Б

ТЕКСТ В — КУРЬЕР НА ВЕЛОСИПЕДЕ

Цель сообщения:

объективное описание

А. Культурное взаимодействие:

Речь идет об официальной статье в газету. Статья должна быть написана формальным языком, следует избегать разговорных формул.

Б. Сообщение: кандидат должен, основываясь на приведенной в тексте информации, указать:

- что детям опасно работать курьерами на велосипедах
- что в Москве очень сильное движение на дорогах
- что водители-москвичи не очень любезные
- что приходится ездить на огромные расстояния
- что рюкзак с почтой очень тяжелый
- что приходится работать с 10 утра до 6 вечера (очень долго)
- что приходится работать в плохую погоду
- что велосипед может сломаться

Критерий Б:

4 из перечисленных выше пунктов требуются для достижения уровня 5

6 из перечисленных выше пунктов требуются для достижения уровня 9

ЧАСТЬ Б: [10 баллов]

ОБЩЕЕ ЧИСЛО БАЛЛОВ: [40 баллов]
